

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție



### Scrisoarea de intenție - Introducere

#### Portugheză

Prezado Senhor,  
Caro Senhor,

Formal, având destinatar de sex masculin cu nume necunoscut

---

#### Franceză

Monsieur,

Prezada Senhora,  
Cara Senhora,

Formal, având destinatar de sex feminin cu nume necunoscut

---

Madame,

Prezado(a) Senhor(a),  
Caro(a) Senhor(a),

Formal, necunoscând sexul și numele destinatarului

---

Madame, Monsieur,

Prezados Senhores,  
Caros Senhores,

Formal, când ne adresăm mai multor oameni sau unui întreg departament

---

Madame, Monsieur,

A quem possa interessar,

Formal, necunoscând date despre potențialul sau potențialii destinatar(i)

---

Aux principaux concernés,

Prezado Sr. Silva,  
Caro Sr. Silva,

Formal, având ca destinatar un bărbat cu nume cunoscut

---

Monsieur Dupont,

Prezada Sr<sup>a</sup>. Silva,  
Cara Sr<sup>a</sup>. Silva,

Formal, având ca destinatar o doamnă cu nume cunoscut

---

Madame Dupont,

Prezada Srt<sup>a</sup>. Silva,  
Cara Srt<sup>a</sup>. Silva,

Formal, având ca destinatar o domnișoară cu nume cunoscut

---

Mademoiselle Dupont,

Prezada Sr<sup>a</sup>. Silva,  
Cara Sr<sup>a</sup>. Silva,

Formal, având ca destinatar o femeie cu nume cunoscut și stare civilă necunoscută

---

Madame Dupont,

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție

Prezado Vítor Silva,  
Caro Vítor Silva,

**Monsieur Dupont,**

Mai puțin formal, când ne adresăm unui partener cu care am mai colaborat în trecut

Eu gustaria de candidatar-me ao cargo de... que foi anunciado em /no /na... em...

**Je souhaite postuler au poste...dont vous avez publié l'annonce dans... le...**

Formularea standard pentru a aplica pentru un post anunțat într-un ziar sau într-o revistă

Escrevo em resposta ao anúncio publicado em /no /na...

**Je vous écris en réponse à l'annonce parue sur...**

Formularea standard folosită pentru a răspunde unui anunț postat online

Refiro-me ao seu anúncio em /no /na... datado de...

**Au sujet de l'offre d'emploi sur/dans...datée du...**

Formularea standard folosită pentru a explica unde anume am găsit anunțul pentru postul scos la concurs

Eu li o seu anúncio sobre um(a) ... experiente ... no(a)... edição de ... , e tenho grande interesse na vaga.

**J'ai lu votre annonce pour un(e)... expérimenté(e) dans le numéro... de... avec beaucoup d'intérêt.**

Formularea folosită când dorin să aplicăm pentru un post după ce am văzut anunțul într-o revistă sau într-un periodic

Venho, por meio desta, candidatar-me à posição anunciada, como...

**J'ai le plaisir de poser ma candidature pour le poste de...**

Formulare standard folosită pentru a aplica pentru un post

Eu gustaria de candidatar-me ao cargo de...

**Je souhaite poser ma candidature pour le poste de...**

Formulare standard folosită pentru a aplica pentru un post

Atualmente trabalho para ... e sou responsável por ...

**Je travaille actuellement pour... et mes responsabilités incluent...**

Ca formulare introductivă, pentru a descrie ocupația curentă și implicațiile sale

## Scrisoarea de intenție - Motivarea

### Portugheză

Estou particularmente interessado neste trabalho /cargo, como...

Pentru a explica motivul pentru care dorești postul respectiv

### Franceză

**Je suis particulièrement intéressé(e) par ce poste car...**

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție

Eu gustaria de trabalhar para ...(nome da empresa), a fim de ...

**J'aimerais travailler pour votre entreprise, afin de...**

Pentru a explica motivul pentru care dorești postul respectiv

Meus pontos fortes são...

**Mes qualités principales sont...**

Pentru a arăta atributele tale cheie

Eu diria que a minha única fraqueza é/ as minhas únicas fraquezas são.... Contudo, estou tentando melhorar neste(s) aspecto(s).

**Je dirais que mes faiblesses sont... mais j'ai hâte de pouvoir travailler sur ces domaines afin de m'améliorer.**

Pentru a reflecta asupra slăbiciunilor tale dar în același timp a demonstra că dorești să le depășești

Acredito que sou indicado para o trabalho pois...

**Je suis particulièrement apte à pourvoir ce poste parce que...**

Pentru a explica ce anume te recomandă ca un bun candidat pentru postul respectiv

Embora eu não tenha experiência anterior em ..., eu tive ...

**Bien que je n'ai pas d'expérience en..., j'ai eu...**

Când nu ai lucrat niciodată în domeniul respectiv dar ai calități care te recomandă să o faci dobândite din experiențele anterioare

Minhas qualificações/ competências profissionais parecem estar de acordo com as necessidades da sua empresa.

**Mes qualifications / compétences professionnelles semblent très adaptées aux exigences de votre entreprise.**

Pentru a explica ce abilități personale te fac un bun candidat pentru postul respectiv

Durante meu tempo como ..., eu aperfeiçoei / aprofundei / estendi / meu conhecimento em...

**Durant mon expérience en tant que..., j'ai développé mes connaissances en...**

Pentru a demonstra experiența proprie într-un anumit domeniu și abilitatea de a dobândi noi competențe

Minha área de especialização é .../ Sou especializado(a) em...

**Mon domaine d'expertise est...**

Pentru a arăta domeniile principale în care ai deprinderi și experiență

Apesar de trabalhar em/com ... , tornei-me extremamente competente em ...

**Pendant que je travaillais à... j'ai développé des compétences en...**

Pentru a arăta experiența într-un anumit domeniu și abilitatea de a căpăta noi cunoștințe

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție



Ainda que trabalhando em ritmo acelerado, eu não sou negligente e trabalho com precisão, sendo, portanto, adequado para as demandas do trabalho como ....

Pentru a explica de ce ai fi bun pentru postul respectiv având în vedere experiența câștigată la locurile de muncă anterioare

**Même en travaillant sous pression, je fournis un travail précis et rigoureux. C'est pourquoi je pense que je serais tout à fait adapté(e) à ce poste et ses exigences en matière de...**

Sou capaz de manter um alto padrão de trabalho, mesmo sob pressão.

Pentru a arăta că poți lucra într-un mediu de lucru solicitant.

**Même sous pression, je produis toujours un travail de haute qualité.**

Desta forma eu teria a oportunidade de conciliar os meus interesses com esta colocação.

Pentru a sublinia interesul personal pentru postul vizat

**Je voudrais donc avoir l'opportunité de d'investir mes centres d'intérêts dans cet emploi.**

Eu tenho especial interesse em /no /na... e gostaria ter a oportunidade/ chance de ampliar meus conhecimentos, trabalhando em /no /na...(nome da empresa).

Pentru a sublinia interesul personal pentru postul vizat

**J'ai un intérêt tout particulier pour... et je serais ravi de pouvoir étendre mes connaissances en... en travaillant avec vous.**

Como pode ser observado no meu currículo anexo, a minha experiência e qualificações correspondem aos requisitos desta posição.

Pentru a scoate în evidență CV-ul și a arăta cât de potrivit ești pentru postul vacant

**Comme vous pouvez le voir sur mon CV, mon expérience et mes qualifications correspondent aux exigences de ce poste.**

Minha posição atual como...de /do /da..., me proporcionou a oportunidade de trabalhar em um ambiente de grupo de alta pressão, onde é essencial ser capaz de trabalhar com colegas, a fim de cumprir prazos.

Pentru a atăta ce deprinderi ai căpătat la locul de muncă curent

**Mon emploi actuel en tant que... pour... m'a permis de pouvoir travailler sous pression, en équipe, où il est essentiel d'être capable de travailler étroitement avec ses collègues pour honorer les délais.**

Além de minhas responsabilidades como ..., eu também desenvolvi habilidades/competências em....

Pentru a arăta deprinderile adiționale câștigate la locul de muncă actual, deprinderi care în mod normal nu ar fi atribuite postului ocupat

**En plus de mes responsabilités en tant que..., j'ai aussi développé des compétences en...**

## Scrisoarea de intenție - Abilități

Portugheză

Franceză

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție

Minha primeira língua é ..., mas também falo ...

Pentru a arăta care sunt limbile vorbite fluent și limba natală

**Ma langue maternelle est..., mais je parle aussi...**

Eu falo... com fluência.

Sou fluente em...

Pentru a arăta limbile non-native cunoscute foarte bine

**J'ai une excellente maîtrise du...**

Eu tenho conhecimento intermediário de...

Pentru a arăta limbile non-native cunoscute la nivel mediu

**J'ai une connaissance pratique de...**

Eu tenho ... anos de experiência de trabalho em /como...

Pentru a arăta experiența într-un anumit domeniu de activitate

**J'ai travaillé pendant ... ans en tant que...**

Eu tenho experiência em /com ...

Pentru a arăta ce programe pentru calculator știi să utilizezi

**Je suis un utilisateur confirmé de...**

Eu acredito ter a combinação adequada de ... e ....

Pentru a arăta cât de echilibrate sunt abilitățile tale

**Je pense que je possède un bon équilibre de... et de...**

Excelente habilidade de comunicação

Abilitatea de a împărtăși informații și a explica colegilor anumite lucruri

**Excellentes techniques de communication**

Raciocínio dedutivo

Abilitatea de a înțelege și explica lucruri repede și eficient

**Capacité de déduction**

Pensamento lógico

Abilitatea de a construi idei într-un mod bine fundamentat și precis.

**Esprit de logique**

Habilidades analíticas

Abilitatea de a evalua lucrurile în detaliu

**Esprit analytique**

Bom relacionamento interpessoal

Abilitatea de a comunica eficient cu colegii

**Compétences relationnelles**

Habilidades de negociação

Abilitatea de a lucra cu alte companii eficient

**Compétences en négociation**

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție



Habilidades de comunicação

Capacités d'exposition

Abilitatea de a comunica în mod eficient idei în fața unui grup de persoane

### Scrisoarea de intenție - Încheieri

#### Portugheză

Estou muito motivado e anseio pelo trabalho diversificado que um cargo nesta empresa proporciona.

Când dorim să ne întărim dorința de a lucra pentru compania respectivă în încheiere

#### Franceză

**Je suis très motivé(e) par la perspective du poste aux tâches variées que m'offrirait votre compagnie.**

Eu vejo as novas atribuições / esta posição como um excelente desafio.

Când dorim să ne întărim dorința de a lucra pentru compania respectivă în încheiere

**J'attends avec impatience ce nouveau poste / ces nouvelles tâches, que je perçois comme un défi.**

Eu gostaria de ter a oportunidade de discutir mais detalhes sobre a vaga pessoalmente.

Pentru a sugera mai subtil în încheiere posibilitatea unui potențial interviu.

**Je me tiens à votre disposition pour vous apporter plus de détails sur mon parcours ou discuter du poste.**

Meu currículo encontra-se anexo para sua apreciação.

Formularea standard prin care se anunță angajatorul că CV-ul este atașat scrisorii de intenție.

**Veillez trouver mon CV ci-joint.**

Eu posso fornecer referências, se necessário.

Formulare standard folosită pentru a asigura angajatorul că poți să-i furnizezi referințe

**Je peux fournir les recommandations de... si nécessaire.**

Referências podem ser solicitadas à /ao...

Pentru a asigura angajatorul că poți să-i furnizezi referințe și a menționa persoanele pe care le poate contacta pentru a le obține.

**Les recommandations peuvent être confirmée auprès de...**

Estou disponível para entrevista em ..

Pentru a indica disponibilitatea în funcție de program pentru un interviu

**Je suis disponible pour un entretien le...**

Obrigado por seu tempo e consideração. Aguardo a oportunidade de discutir pessoalmente as razões pelas quais sou apropriado para esta posição. Por favor entre em contato comigo via ...

Pentru a furniza angajatorului datele de contact și a-i mulțumi pentru timpul acordat citirii aplicației

**Merci pour votre temps et considération. J'attends avec impatience la possibilité de pouvoir discuter avec vous personnellement et de pouvoir vous expliquer pourquoi mon profil correspond particulièrement à ce poste. Veuillez, s'il vous plaît, me contacter par...**

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție



Cordialmente,

Formal, numele destinatarului fiind necunoscut

**Veillez agréer mes l'expression de mes salutations distinguées,**

Atenciosamente,

Formal, folosit în mod curent când destinatarul este cunoscut

**Salutations distinguées,**

Com elevada estima,

Formal, folosit mai rar atunci când se cunoaște numele destinatarului

**Veillez agréer l'expression de mes sentiments respectueux,**

Lembranças,

Informal, între parteneri de afaceri care folosesc prenumele când se adresează unul altuia.

**Meilleures salutations,**